



# RWS 번역 서비스

기술 지원 번역 서비스의 엔드 투 엔드(종단간) 범위





## 모든 언어 및 사용자에게 걸쳐 일관된 글로벌 경험 제공

빠르고 정확하며 일관된 번역은 글로벌 고객의 기대치를 충족하는 데 필요한 현지화된 콘텐츠를 만드는 데 있어 핵심적인 요소입니다.

RWS는 60년 이상의 경험을 보유한 세계 최대 규모의 언어 서비스 제공업체(LSP) 중 하나로서 업계 최고의 포괄적인 기술 지원 번역 서비스를 제공합니다. RWS는 160개국 전문 인하우스 링귀스트, 프리랜서 번역가, 전문 벤더로 구성된 광범위한 글로벌 네트워크를 통해 모든 번역 요구에 맞는 분야별 지식과 일관성 있고 효율적인 프로세스를 보장합니다.

RWS 번역 서비스는 어떠한 요구 사항도 충족할 수 있는 전문 지식, 리소스, 유연성 및 확장성을 제공합니다. 효과적인 커뮤니케이션은 지속적인 성공에 필수적인 요소입니다. RWS는 고품질의 정확한 번역으로 올바른 메시지를 전달할 수 있도록 도와드립니다.

“

다양한 지역에서 다양한 언어로 전개하는 캠페인을  
목격하는 것은 놀라운 경험이었습니다. Look Touch  
& Feel 에이전시와의 파트너십으로 RWS가 제공하는  
품질과 전문성을 통해 현지 언어로 커뮤니케이션을  
제공할 수 있었기 때문에 전 세계의 잠재 고객으로부터  
한층 더 풍성하고 강력한 참여를 얻을 수 있었습니다.”

피트 마텔, TriForce Tokens CEO

## 제공 서비스

RWS는 콘텐츠의 효율성과 가치를 극대화하기 위한 최상의 번역 방법을 찾을 수 있도록 도와 드립니다. 필요한 경우 전체 콘텐츠 에코시스템에 대한 전략적 컨설팅을 제공하고, 벤더를 하나의 플랫폼으로 중앙 집중화하여 워크플로우를 간소화합니다. 따라서 다른 내부 우선 순위에서 집중할 수 있습니다.

RWS 번역 서비스 브로셔

- **기계 번역 포스트에디팅:** 전문 링귀스트가 맞춤 구성된 기계 번역 시스템에서 사전 번역된 텍스트를 편집하고 수정합니다. 포스트에디팅은 다양한 콘텐츠 유형에 따른 품질 요구 사항을 충족하는 '적응형 품질' 접근 방식을 제공합니다.
- **번역:** 전문 링귀스트가 필수적인 언어, 문화, 분야별 전문 지식을 활용하여 소스 텍스트를 다른 언어로 번역하고 대상 시장에 맞게 콘텐츠를 혁신합니다.
- **전문 번역:** 생명 과학, 금융, 법률 서비스와 같은 주제 또는 산업별 지식이 필요한 콘텐츠를 번역할 때 전문 번역가가 분야별 전문 지식을 적용합니다.
- **트랜스크리에이션:** 특정 문화 및 언어 경험을 전달하기 위해 텍스트, 스타일, 디자인을 조정하는 작업이 포함됩니다. 마케팅 또는 광고와 같이 청중과 정서적인 연결이 필요하며 섬세한 메시지에 특히 유용합니다.

순수 기계 번역 솔루션에 관심이 있다면  
[rws.com/language-weaver](https://rws.com/language-weaver)을 방문하세요.





## RWS 번역 서비스를 선택해야 하는 이유

### 전세계의 언어 전문가로 구성된 글로벌 팀

인하우스 링퀴스트의 언어, 산업, 분야별 지식을 통해 프로젝트 전반에 걸쳐 일관성, 효율성, 지식 보유를 보장합니다.

더 경쟁력 있는 자격을 갖춘 산업 전문 번역가 및 전문 공급업체 풀이 맞춤형 프로그램과 탁월한 확장성을 제공합니다.

타겟 언어의 기본 스피커는 번역된 콘텐츠가 현지 청중과 관련된 미묘한 의미를 포착하도록 하는 한편, 전체 프로세스에 대한 상담을 통해 품질 및 효율성을 극대화하기 위해 모범 사례를 채택하도록 보장합니다.



“ RWS의 지속적인 성공 요인은 파트너십에 대한 접근법과 기술 혁신입니다. 직관적인 클라우드 기반의 인터페이스를 통해 우리는 업계 선두 기업의 기술 및 관련 서비스를 즉각적으로 사용할 수 있습니다. 또한 이러한 기술의 차세대 혁신도 머지않았다고 확신합니다. Lifeplus도 혁신을 추구하는 기업으로서, 같은 관점을 가진 업체와 협력하여 함께 성공할 수 있기를 기대합니다.”

페이 엘모어  
Lifeplus 수석 고객 마케팅 매니저



### 효율성 향상을 위한 기술 지원 서비스

RWS는 랭귀지 위버®와 번역가 및 엔드 투 엔드(종단간) 현지화 관리를 위해 설계된 트라도스® 포트폴리오를 포함한 언어 기술을 인하우스에서 개발합니다. 이를 통해 기술이 로컬라이제이션 프로세스를 어떻게 개선할 수 있는지에 대한 독보적인 인사이트를 얻을 수 있습니다.

그 결과, 업계 최고의 첨단 기술이 모든 번역 서비스에 통합되어 효율성, 민첩성, 정확성을 극대화합니다. 기술 지원 번역 서비스와 워크플로우 자동화 솔루션을 함께 사용하면 수동 작업을 줄이고 프로세스를 간소화하여 처리 시간을 단축하고 촉박한 기한을 맞출 수 있습니다.

내부 데이터 센터는 향후 예측 및 효율성 개선 기회와 같은 핵심 인사이트를 제공하여 시간이 지남에 따라 프로세스 최적화를 지원합니다.

필요에 따라 추가적인 맞춤형 클라이언트별 기술도 사용할 수 있습니다.



### 통합된 품질 보증 및 관리

RWS는 번역 및 콘텐츠의 품질에 대한 불만을 최소화하기 위해 품질 관리 프로세스를 처음부터 끝까지 통합했습니다.

검증된 전문 링귀스트들은 소스 언어에 대한 탁월한 이해를 보유하고 있으며, 타겟 언어의 원어민으로서 뛰어난 작문 기술을 익히고 전문 교육을 받았습니다. 이를 통해 최고 품질의 번역 작업을 보장합니다. 아울러 업계 최고의 품질 관리 시스템(QMS)을 사용하여 전체 프로세스에 걸친 작업의 모든 측면을 관리합니다.

품질 측정 및 문제 관리를 포함한 품질 보증은 실시간 모니터링 및 지속적인 개선을 보장하기 위해 정책 및 절차에 포함됩니다. RWS는 고객의 요구에 따라 ISO 17100 표준과 일치하는 2단계 번역 및 검토 프로세스를 제공합니다.

#### RWS의 번역 관련 ISO 인증은 다음과 같습니다.

- ISO 9001:2015 - 품질 관리 시스템
- ISO 17100:2015 - 번역 서비스
- ISO 18587:2017 - 기계 번역 포스트에디팅

## 번역에 필요한 모든 기능을 갖춘 탁월한 확장성

RWS 번역 서비스는 예측 가능하거나, 갑작스럽고 일관적이거나, 산발적인 번역 요구 사항을 모두 충족할 수 있도록 원활하게 확장할 수 있습니다.

이를 위해 기술 지원 번역 방법, 데이터 분석, 전문 언어 전문가들로 구성된 방대한 글로벌 네트워크, 전문 지식, 현지 유창성을 결합했습니다. 민첩성과 광범위한 서비스 및 리소스를 제공하며 어떤 규모에서든 품질을 제공할 수 있습니다.



## 풍부한 경험과 신뢰

RWS는 1958년에 설립되었으며 광범위한 분야에서 탁월한 전문 지식을 제공하는 데 도움이 되는 심도 있는 업계 지식, 경험, 광범위한 리소스를 보유하고 있습니다. 또한 7,400개 이상의 클라이언트를 보유한 세계에서 가장 큰 LSP 중 하나입니다. RWS의 경험과 전문 지식을 바탕으로 고객의 글로벌 성장 목표를 달성하는 데 도움을 드릴 수 있습니다. RWS는 확고한 입지를 지닌 굳건한 기업으로서 믿을 수 있는 안정성과 투명성을 제공합니다.

RWS의 투명성은 콘텐츠, 언어, 처리 시간과 상관없이 항상 예측 가능하고 일관된 가격 책정 모델로 확장됩니다. 또한 비용 및 핵심 성과 지표(KPI)를 미리 정의된 방식으로 포착하여 SLA(서비스 수준 계약)와 비교해 보고하는 대시보드 및 보고서를 제공합니다.

RWS는 끊임없이 확장되는 블루칩 고객 기반을 보유하고 있습니다. RWS의 고객에는 전 세계 100대 브랜드 중 90개가 포함되어 있습니다.



## 자세히 알아보기 [rws.com/translation](https://rws.com/translation)

## RWS의 전문가에게 문의하세요. 문의하기

### RWS 회사 소개

RWS Holdings plc는 기술 기반의 언어 번역, 콘텐츠 및 지적 재산권 관리 서비스를 제공하는 세계적인 기업입니다. 콘텐츠 변형과 다국어 데이터 분석을 통해, RWS는 고유한 기술과 문화적 전문 지식을 총동원하여, 고객들의 메시지가 전 세계 청중에게 전달될 수 있도록 만들어 성장할 수 있도록 합니다.

RWS의 목표는 글로벌 언어 서비스의 중심이 되는 것입니다. RWS의 서비스와 기술은 문화, 고객, 기술에 대한 깊은 이해를 결합하여, 자사의 고객들이 고객을 확보하고 유지할 수 있도록 지원하고, 몰입도 높은 사용자 경험을 제공하며, 규정을 준수하는 동시에, 데이터 및 콘텐츠에 관한 유용한 인사이트를 도출할 수 있게 해줍니다.

RWS는 전 세계 100대 브랜드 중 90개, 20대 제약 회사, 20대 특허 출원 기업 중 19곳의 고객사와 협업하고 있습니다. RWS의 고객은 유럽, 아시아 태평양 지역, 북남미 지역에 고루 분포되어 있습니다. RWS는 전 세계 5개 대륙의 80곳이 넘는 지역에서 자동차, 화학, 금융, 법률, 의료, 제약, 기술, 통신 부문과 관련된 서비스를 제공하고 있습니다.

1958년에 설립된 RWS는 영국에 본사를 두고 있으며 런던증권거래소 규제 시장(RWS.L)인 AIM에 공개 상장된 기업입니다.

자세한 내용은 [www.rws.com/kr](https://www.rws.com/kr)을 확인하시기 바랍니다.

© 2022 All rights reserved. 여기에 포함된 정보는 RWS 그룹\*의 기밀 정보이자 소유권을 지닌 정보인 것으로 간주됩니다.

\*RWS 그룹은 RWS Holdings PLC(계열사, 자회사 및 그 대리인)를 의미합니다.